

Press-variants in Q1-2 of John Marston's *The Fawn* (1606)

Akihiro Yamada

The following is a list of press-variants found in a collation of extant copies known to me of the first and the second quartos of John Marston's *The Fawn*, 1606. I have adopted the method of listing variants that was proposed in 1979 in my article "Variants and Bibliography", *The Library*, Sixth Series, Vol. I, No. 3 (September 1979), pp. 255-64.

As usual, I should like to express my thanks to the libraries and their staff for kind cooperation. They are all mentioned in the following list.

PRESS-VARIANTS IN Q1

Press-variants in Q1

Copies collated: BL1 (British Library, C. 34. d. 31 [D4, D4v, G1 tail slightly cropped]), BL2 (British Library, C. 34. d. 30 [a big hole in F3; B1, B3v, G1 tail slightly cropped; I4v side-note cropped]), BL3 (British Library, Ashley 1101 [sheet F wrong imposition]), Cam (King's College, Cambridge, Keynes C. 7. 33 [wanting A1 (TP); sheet F=STC 17484; several leaves tail cropped]), CSmH (Huntington Library, #62518), CtY (Yale University Library, BRBL/Ih/M359/606p [A4 side-note seriously cropped; B3v tail seriously cropped and some other leaves tail cropped]), DFo (Folger Shakespeare Library), Dyce (Dyce Collection, Victoria and Albert Museum, D. 26. Box 28. 6 [sheet D wrong folding; sheet F=STC 17484; B3v tail seriously cropped and some other leaves slightly cropped]), MB (Boston Public Library, **G. 3974. 8), Pforz (Carl H. Pforzheimer Library [head and tail cropped throughout the copy; A2-2v, A4 side-note cropped])

SHEET A (inner forme)

Uncorrected: BL2, Cam, CtY, DFo, Dyce, Pforz.

Corrected: BL1, BL3, CSmH, MB.

	Uncorrected	Corrected
A4	30 a	ly
	30 shall	shal

SHEET B (inner forme)

State I:

Uncorrected: Dyce.

Corrected : BL1-3, Cam, CSmH, CtY, DFo, MB, Pforz.

	<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
B1v	12 <i>Frappatore</i>	<i>Frappatore,</i>
	13 fingers:	fingers?
	32 <i>Milo</i>	<i>Milo,</i>
	35 <i>Granusso,</i>	<i>Enter Granuffo,</i>
B2	24 <i>Yib. [?]</i>	<i>Tib.</i>
B3v	1 liuing	liuing
	5 me an	me, an
	5 bee	be
	12 Ferrara	Ferrara,
	16 happie grauell	happy grauel
	16 betixt	betwixt
B4	11 se a ke	speake
	23 Thart	Tha'rt
	23 thart	tha'rt
	28 out,	ont,
	35 preferee	prefere
	36 <i>Faune rhou</i>	<i>Faune thou</i>
	37 shalt	shalt,

State II :

Uncorrected : BL2-3, CtY, Dyce.

Corrected : BL1, Cam, CSmH, DFo, MB, Pforz.

	<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
B2	34 far	farre
	34 hath	Frier had
	34 a brassé	a/brasse
	35 could haue	could haue
	35 <i>past, left</i>	36 <i>past, left</i>

SHEET C (outer forme)

State I :

Uncorrected : BL2,

Corrected : BL1, BL3, Cam, CSmH, CtY, DFo, Dyce, MB, Pforz.

	<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
C1	38 foliie, [?]	follie,
C3	17 you brother	your brother
	17 prethie	prethee
	17 wee	we
C4v	35 sincearely.	sincerely,

State II :

Uncorrected : BL2, Cam, Dyce, Pforz.*Corrected* : BL1, BL3, CSmH, CtY, DFo MB.

		<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
C2v	4	this	this ?
	11	wholesome	vnwholsome
	11	mee	me

SHEET C (inner forme)

Uncorrected : BL1-2, Cam, CSmH, CtY, Dyce, Pforz.*Corrected* : BL3, DFo, MB.

		<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
C2	33	Italian?	Italian:
	39	I shall	I shall
C4	7	Yonl	You
	16	fit you	fit you

SHEET D (inner forme)

Uncorrected : Cam, CtY, DFo.*Corrected* : BL1-3, CSmH, Dyce, MB, Pforz.

		<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
D4	1	Let	Let

SHEET E (outer forme)²*Uncorrected* : MB.*Corrected* : BL1-3, Cam, CSmH, CtY, DFo, Dyce, Pforz.

		<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
E1	37	an any	can any
E4v	23	cōceiu eme	cōceiue me

SHEET F (outer forme)³*Uncorrected* : BL3.*Corrected* : BL1-2, CSmH, CtY, DFo, MB, Pforz.

		<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
F1	4	hir	his
	25	containe	contemn
	26	Heauen	Heauen,
	27	Lord.	Lord,
	28	come	can
F2v	8	bewty	bewty

	11	him	sin
	20	Nothino	Nothing
	26	shart	short
	31	<i>Garbeta.</i>	<i>Garbetza.</i>
	32	<i>Garbeta,</i>	<i>Garbetza,</i>
	33	<i>Amareus</i>	<i>Amaros</i>
F3	2	<i>Garbeta</i>	<i>Garbetza,</i>
	8	loue ond	loue and
	16	<i>Puttato and</i>	<i>Puttotta and</i>
	16	<i>Puttato with</i>	<i>Puttotta with</i>
	29	brothefs	brothers
	31	costly; deare <i>Puttotta,</i>	costly, deare <i>Puttotto,</i>
	31	mistresse <i>Puttotta,</i>	mistresse <i>Puttotto,</i>
	32	to	to
	33	iime	time
F4v	1	readie-	readie.
	5	<i>aubro,</i>	<i>adoro,</i>
	10	a d. dee rest,	a.d. deerest,
	21	<i>Pottotta</i>	<i>Puttotta</i>
	23	ha,	ha

SHEET F (inner forme)⁴*Uncorrected* : DFo, MB.*Corrected* : BL1-3, CSmH, CtY, Pforz.

		<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
F2	9	rake	take
	27	cānot	cāno
F3v	33	butrons,	buttons,
F4	1	yo ^u .	you.
	17	hered,	Herod,
	17	al a	al ^a
	17	with	were

SHEET G (outer forme)

State I :

Uncorrected : MB.*Corrected* : BL1-3, Cam, CSmH, CtY, DFo, Dyce, Pforz.

		<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
G2v	23	2	a
	24	mistbought	mistthought

State II :

Uncorrected : BL3, CtY, Dyce, MB, Pforz.*Corrected* : BL1-2, Cam, CSmH, DFo.

	<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
G1	25 are made	or madd
	34 longwine	sangwine
	40 mades	maides
G2v	19 heard some so	hird some to
G4v	10 ciuill	cruell
	28 deale,	deade,
	34 gib-cat what,	gib-cat, that,
	38 not	not,

SHEET G (inner forme)

State I :

Uncorrected : CtY.*Corrected* : BL1-3, Cam, CSmH, DFo, Dyce, MB, Pforz.

	<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
G1v	2 to o.	too.
	35 drinkers &	drinkers, &
G2	3 foole come.	fo ole.
	6 Analessis,	Analysis,
	21 Queene	Queane
	31 smoking hideous bloudfull	smoking, hideous, bloudful,
	32 lust rather	lust, rather,
	34 nor a	not a
	36 worshipfull, thing.	worshipfull thing,
G3v	1 to	t ^o
	2 allay	allay
	2 pro-	pro-
	5 sa ye	shew
	15 society	society,
	31 pittied	pittied,
G4	2 reason,,	reason,
	3 faine	faind
	15 he	she
	19 all	ill
	25-6* <i>Herc.</i> that. / <i>Zuc.</i> that I ha wrongd	<i>Herc.</i> that. the griefe ont that I/ha wrongd

[* with necessary prose line arrangement down to l. 27]

	32	ionters, brother	ioynters, tother
	35	mor e	more
	38	scorne	scornd
	38	Herc, teares	Herc. Teares
State II :			
<i>Uncorrected</i> :	CtY, Dyce, Pforz.		
<i>Corrected</i> :	BL1-3, Cam, CSmH, DFo, MB.		
		<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
G2	5	Thats alt	That salt
	6	witenes.	witnes.
G3v	13	and Nymphadorawith	and Nymphadora with
	13	softmusik	so ftmusik

SHEET H (inner forme)

		<i>Uncorrected</i> :	BL3, Dyce.	
		<i>Corrected</i> :	BL1-2, Cam, CSmH, CtY, DFo, MB, Pforz.	
		<i>Uncorrected</i>		<i>Corrected</i>
H1v	20	Nector	Nestor	
	36	Liberio	Tiberio	
H2	14	chaire.	haire.	
H3v	3	thee Princes	thee Princes,	
	24	Don I,	Don I,	
	24	lets mine	lets see mine	
	24	prognosti-	prognosti-	
H4	22	Zua.	Zuc.	
	24	Zua.	Zuc.	
	30	Zua.	Zuc.	
	32	and and crie	and crie	
	35	Zua.	Zuc.	
	39	Zua.	Zuc.	

SHEET I (inner forme)

		<i>Uncorrected</i> :	BL1-2, Cam, CSmH,	
		<i>Corrected</i> :	BL3, CtY, DFo, Dyce, MB, Pforz.	
		<i>Uncorrected</i>		<i>Corrected</i>
I1v	16	an	and	
	32	a sette	outset	

PRESS-VARIANTS IN Q2

Press-variants in Q2

Copies collated: BL (British Library, Huth, 130), Bod (Bodleian Library, Malone 252 (6) [sheet H head slightly cropped; I4v head cropped off; A2 tail cropped; A4 side-note cropped]), Bod2 (Bodleian Library, copy in the "Verulam Plays"—by courtesy of the Earl of Verulam [A4, F1v, I4v side-note slightly cropped]), CSmH (Henry E. Huntington Library), DFo1 (Folger Shakespeare Library, copy 1 [inner forme of G=STC 17483; F1v, 24-8 opening words cropped off together with the side-note; side-notes and tail seriously cropped throughout the copy; sheets H and I head slightly cropped]), DFo2 (Folger Shakespeare Library, copy 2 [many side-notes cropped; tail seriously cropped throughout the copy even with the loss of one or two text lines at bottom; leaf I1 head slightly cropped]), DLC (Library of Congress, PR/2694/M3/1604 [wanting leaves A2, A3, G2, G3, G4; A4, F1v, I4v side-note cropped; E2, E3v head cropped]), Dyce (Dyce Collection, Victoria and Albert Museum, D. 26. Box 28. y), Edin (Edinburgh University Library, DE. 2. 54 [several leaves head cropped; tail seriously cropped throughout even with the loss of one line on A2, A3v, C1 and G4v; A2v, F1v, I4v side-note cropped]), Eton (Eton College Library [inner forme of G=STC 17483; I4v upper outer edge torn off affecting the text; head cropped off throughout the copy]), ICN (Newberry Library [several leaves head cropped; tail cropped throughout the copy; A2, A4, F1v, I4v side-note cropped]), IU (University of Illinois Library [many leaves head cropped throughout the copy and sheets H and I head cropped off; many leaves tail cropped even with the loss of one line at bottom on G4, G4v; many side-notes cropped]), London (University College, London [tail seriously cropped even with the loss of one line at bottom on some leaves; side-notes cropped]), MB (Boston Public Library, **G. 3974.6 [several leaves tail cropped even with the loss of one line at bottom on A2, A3v G4v]), MH (Harvard University Library), MWiW-C (Chapin Library [many leaves head cropped off; several leaves tail seriously cropped; A2v, A4, F1v side-note cropped]), NN (New York Public Library), TxU (University of Texas Library).

SHEET B (inner forme)

Uncorrected : MWiW-C.

Corrected : BL, Bod1-2, CSmH, DFo1-2, DLC, Dyce, Edin, Eton, ICN, IU, London, MB, MH, NN, TxU.

Uncorrected
B3v 18 worshipfull, Loue

Corrected
worshipfull Louse

SHEET F (outer forme)

Uncorrected : DFo1, DLC, Eton.

Corrected : BL, Bod1-2, CSmH, DFo2, Dyce, Edin, ICN, IU, London, MB, MH, MWiW-C, NN, TxU; and also Q1 Cam and Dyce.

	<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
F1	2 not	not,
	4 well.	well. —
	28 Vnknowingly,	Vnknowingly?
	38 old?	old,
F2v	8 when,	when
	10 sleepe,	sleepe
	35 diet	diet,
F3	5 right,	right
	19 my my sutlery,	my sutlery,
	24 p urefymany	purefy many
	24 Ladies	Ladies,
	24 perfumes	perfumes,
	26 yonr master	your master ^s
	28 no	no,
F4v	34 to.	to. —

SHEET G (outer forme)⁶

Uncorrected : CSmH, DFo2, Edin, ICN, IU, London, MB, MH, TxU.

Corrected : BL, Bod1-2, DFo1, Dyce, Eton, MWiW-C, NN.

	<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
G2v	2 with	With
	30 fewe Dons,	some Lords

SHEET G (inner forme)

State I:⁷

Uncorrected : DFo1.

Corrected : BL, Bod1-2, CSmH, DFo2, Dyce, Edin, Eton, ICN, IU, London, MB, MH, MWiW-C, NN, TxU.

	<i>Uncorrected</i>	<i>Corrected</i>
G2	3. fo' ole.	foole.
	15 Zoy a	Zoya
G3v	1 t ^o	to
	13 so ftmusik	softmusik
	15 yes. l O	yes. O

G4	31	courtèd,		courted,
State II :				
<i>Uncorrected</i> : DFo1, Eton.				
<i>Corrected</i> : BL, Bod1-2, CSmH, DFo2, Dyce, Edin, ICN, IU, London, MB, MH, MWIW-C, NN, TxU.				
		<i>Uncorrected</i>		<i>Corrected</i>
G1v	23	<i>In.</i>		<i>Indeed</i>
	23	runnes		runs
	35	in riches		in richers
	35	perfu-		perfu
G2	1	pallat, &		pallat, &
	1	on		in
	6	witnes.		wittines.
	8	vnshake		vnshale
G3v	5	uen		uē
	5	then		thē
	5	vnto,		vnto?
	6	admirable,	5-6	ad/mirable,
	6	be		might be
	7	expençe		expēçe
	7	and		&
	7	our.		our hams.
	10	face.		Fawne
	18	freshy		freshd
	36	most curstfully		most curs'dfully ⁸
G4	16	be		be ridde
	16-17	such an/vnworthy.	17	such anvworthy.
	17	inuirious.		iniurious.
	25	thats. the grieße ont		thats . Zuc.

State III :

Uncorrected : Bod2, CSmH, DFo1, Eton, NN.*Corrected* : BL, Bod1, DFo2, Dyce, Edin, ICN, IU, London, MB, MH, MWIW-C, TxU.

		<i>Uncorrected</i>		<i>Corrected</i>
G2	21	ha, thou Queane		ha thou Queane,
	34	feather,		feather?

Notes

- 1 Edin is included in David Ramage's *A Finding-List of English Books to 1640* (p. 60) but Charles P. Finlayson, Keeper of MSS. of the Edinburgh University Library com-

municated on 25 May, 1977, that "The inclusion of Edinburgh University as a location for S.T.C. 17483 would appear to be an error"; likewise, the old *STC* includes Chapin Libray but Dr. H. Richard Archer of the library communicated on 25 May, 1973, that "Chapin Library does not own the earlier issue [= *STC* 17483]"; Greg in *A Bibliography of the English Printed Drama*, vol. I (p. 358) mentions Texas University but Ellen S. Dunlap, Research Librarian of the Humanities Research Center of the University communicated on 8 November, 1978, that "There is no record that we house a copy of the earlier edition ... *STC* 17483".

- 2 The majority of copies correctly read 'moneth' at sig. E1, l. 2, but Pforz reads 'moueth' and Dyce 'mo ' —no doubt, blind print.
- 3 BL1-2, CSMH, and CtY read 'Lord , ' with a space between the *d* and the comma at sig. F1, l. 30, and these copies and Pforz read 'pr ide of' with a space between the *r* and the *i* at sig. F1, l. 5.
Cam and Dyce show the same reading as the corrected state of Q2 and have not been recorded here.
- 4 Cam and Dyce show the same reading as the single state of Q2 and have not been recorded here.
- 5 B1, Bod1, Dyce, ICN, and NN read 'yo urmaster'.
- 6 The decision of the uncorrected state here has been based on the reading at sig. G2v, l. 30, 'fewe *Dons*', more resembling to Q1's 'few dunces', rather than the apparently new reading, 'some Lords'.
- 7 All the readings in the uncorrected state appear in the corrected state of G inner of Q1.
- 8 Bod2 and NN alone give this reading, and others read 'most curs' fully' or 'mostcurs fully' due to deterioration of type.